



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

October 13, 2017

1382 - 1405

Le 13 octobre 2017

© Supreme Court of Canada (2017)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2017)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

---

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1382 - 1385	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1386	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1387 - 1391	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1392 - 1395	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1396	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1397	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1398 - 1400	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1401	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1402 - 1405	Sommaires de jugements récents

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**David Mandel et al.**

Thomas Slade  
Supreme Advocacy LLP

v. (37728)

**Morguard Residential (Ont.)**

Robert G. Doumani  
Aird & Berlis LLP

FILING DATE: 31.08.2017

---

**Shawn Michael Shea**

Gary Botting

v. (37662)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

Mark A. Scott, Q.C.  
Public Prosecution Service of Nova  
Scotia

FILING DATE: 20.09.2017

---

**Jean-Pierre Gilbert et autres**

François Daigle  
Daigle Gamache inc.

c. (37750)

**Josée Lacombe (Qc)**

Marcel Côté

DATE DE PRODUCTION: 20.09.2017

---

**John Paul Abbott**

Frank Addario  
Addario Law Group

v. (37753)

**Law Society of Upper Canada (Ont.)**

Sean Dewart  
Dewart Gleason LLP

FILING DATE: 20.09.2017

---

**Colin Hugh Martin**

Joseph J. Arvay, Q.C.  
Arvay Finlay LLP

v. (37614)

**Canada (Minister of Justice) (B.C.)**

John Gibb-Carsley  
A.G. of Canada

FILING DATE: 12.09.2017

---

**Minister of Citizenship and Immigration**

John Provart  
A.G. of Canada

v. (37748)

**Alexander Vavilov (F.C.)**

Hadayt Nazami  
Jackman Nazami & Associates

FILING DATE: 20.09.2017

---

**9254-8494 Québec inc. et autre**

Pierre Hémond  
MTA s.e.n.c.r.l.

c. (37751)

**Ville de Québec (Qc)**

Nathalie Grenier  
Giasson et Associés

DATE DE PRODUCTION : 20.09.2017

---

**Gail Anita Nelson et al.**

Richard R.E. DeFilippi  
Boughton Law Corporation

v. (37752)

**Gina Marie Hollander et al. (B.C.)**

Helen H. Low Q.C.  
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE : 21.09.2017

---

**Sturgeon Lake Cree Nation**

Mark Freeman  
Rath & Company

v. (37754)

**Darwin Hamelin et al. (F.C.)**

Priscilla Kennedy  
DLA Piper (Canada) LLP

FILING DATE : 22.09.2017

---

**Iranian Ministry of Information and Security et al.**

Colin P. Stevenson  
Stevenson Whelton MacDonald & Swan  
LLP

v. (37759)

**Edwards Tracy, by his Litigation Guardian,  
Charles Murphy et al. (Ont.)**

John J. Adair  
Adair Barristers LLP

FILING DATE: 25.09.2017

---

**Krista Leigh Morriseau**

Vlad Popescu  
Ericksons LLP

v. (37765)

**Sun Life Assurance Company of Canada (Ont.)**

Elizabeth Bennett-Martin  
Bennett Castle P.C.

FILING DATE: 26.09.2017

---

**Todd Henry McAuley**

Carla B. Paul  
Levene Tadman Golub Law Corporation

v. (37764)

**Craig Genaille, as the executor of the Estate of  
Lori Ellen Sinclair et al. (Man.)**

J. Edward (Ted) Crane  
DD West LLP

FILING DATE: 27.09.2017

---

**Estate of Henry Goldentuler**

Edward Goldentuler  
Goldentuler Barristers

v. (37733)

**Robert Crosbie et al. (Ont.)**

Geoffrey D.E. Adair  
Adair Barristers LLP

FILING DATE : 25.09.2017

---

**Sa Majesté la Reine**

Gabriel Bervin  
Directeur des poursuites pénales du  
Canada

c. (37760)

**Marc Cyr- Langlois (Qc)**

Marie-Pier Boulet  
BMD Avocats

DATE DE PRODUCTION : 26.09.2017

---

**Aviva Insurance Company of Canada**

Kadey B.J. Schultz  
Schultz Frost LLP

v. (37762)

**Erin Dittmann (Ont.)**

Michael Gauthier  
Orendorff & Associates

FILING DATE: 27.09.2017

---

**Her Majesty the Queen**

Alexander Alvaro  
A.G. of Ontario

v. (37766)

**Christopher Husbands (Ont.)**

Dirk Derstine  
Derstine, Penman

FILING DATE: 27.09.2017

---

**Callidus Capital Corporation**

Harvey G. Chaiton  
Chatons LLP

v. (37768)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Louis L'Heureux  
Department of Justice

FILING DATE: 27.09.2017

---

**Minister of Public Safety & Emergency  
Preparedness et al.**

Camille N. Audain  
Department of Justice

v. (37770)

**Tusif Ur Rehman Chhina (Alta.)**

Nico G.J. Breed  
Nota Bene Law Group Inc.

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Ontario Federation of Anglers and Hunters et  
al.**

Timothy S.B. Danson  
Danson Recht LLP

v. (37772)

**Minister of Natural Resources and Forestry et  
al. (Ont.)**

Sara Blake  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Cassels Brock & Blackwell LLP**

Peter H. Griffin  
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin  
LLP

v. (37767)

**Trillium Motor World Ltd. (Ont.)**

Bryan Finlay, Q.C.  
WeirFoulds LLP

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Venanzio Pingue et al.**

Ryan Wozniak  
Levine, Sherkin, Boussidan

v. (37771)

**1162740 Ontario Limited et al. (Ont.)**

Hari Nesathurai  
C2 Global Law LLP

FILING DATE : 28.09.2017

---

**Ontario Federation of Anglers and Hunters et  
al.**

Timothy S.B. Danson  
Danson Recht LLP

v. (37773)

**Minister of Natural Resources and Forestry et  
al. (Ont.)**

Sara Blake  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Edward Tinker, Kelly Judge, Michael Bondoc  
and Wesley Mead**

Daniel C. Santoro  
Doucette Santoro Furgiuele

v. (37774)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Michael Perlin  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Daniel Laroque**

Yves Jubinville

c. (37783)

**Sa Majesté la Reine et autre (Ont.)**

Luc B. Boucher  
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 29.09.2017

---

**Garrett Eckstein**

James Foord  
Foord Davies LLP

v. (37782)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Michael Perlin  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.09.2017

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**OCTOBER 10, 2017 / LE 10 OCTOBRE 2017**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Côté and Brown JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Côté et Brown**

- |    |       |   |    |                                |
|----|-------|---|----|--------------------------------|
| 1. | 37587 | Sa Majesté la Reine<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation) | c. | Christian Bertrand             |
| 2. | 37598 | Damion Sinclair<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)         | v. | Her Majesty the Queen          |
| 3. | 37669 | I.J.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)                       | v. | J.A.M., et al.                 |
| 4. | 37572 | Wayne Mikkelsen, et al.<br>(Alta.) (Civil) (By Leave)   | v. | Truman Development Corporation |

**CORAM: Abella, Gascon and Rowe JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Rowe**

- |    |       |  |    |  |
|----|-------|--|----|--|
| 5. | 37655 | Elizabeth Gayle<br>(Ont.) (Criminal) (By Leave)  | v. | Her Majesty the Queen                                  |
| 6. | 37659 | Her Majesty the Queen in Right of Alberta as<br>represented by the Director of Child Welfare<br>(Alta.) (Civil) (By Leave) | v. | EMP by Her Litigation Representative Philip<br>Tinkler |
| 7. | 37631 | Andrew Clifford Miracle<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)   | v. | Her Majesty the Queen, et al.                          |
| 8. | 37667 | Candelaria Agudelo-Don&Can<br>(CF) (Civile) (Autorisation)   | c. | Sa Majesté la Reine                                    |

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Wagner**

- |     |       |  |    |   |
|-----|-------|--|----|---|
| 9.  | 37600 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |
| 10. | 37602 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |
| 11. | 37603 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Conservative Party of Canada                        |
| 12. | 37604 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |
| 13. | 37605 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada, et<br>al. |
| 14. | 37660 | Ade Olumide<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Canadian Judicial Council, et al.                   |

---

**OCTOBER 12, 2017 / LE 12 OCTOBRE 2017**

**37504**      **Gestion Christian Patron inc. and Christian Patron v. Royal Bank of Canada**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025366-154, 2017 QCCA 181, dated February 2, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure — Case management — Failure to file inscription for proof and hearing within allotted time — Whether lawyers' decision not to inscribe case for hearing was error or fault — Whether it was error or fault for which applicants liable in same way as their counsel — Whether motion for leave to appeal met criteria in art. 523 of *Code of Civil Procedure*, RSQ c. C-25.

The applicants filed a motion to be relieved from their failure to file the inscription for proof and hearing within the allotted time. They alleged that their counsel had mistakenly believed that such an inscription was not necessary following the joinder of their file with a file in another judicial district.

May 15, 2015  
Quebec Superior Court  
(Davis J.)

Motion to be relieved from failure to inscribe dismissed

February 2, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Vézina, Schrager and Mainville JJ.A.)  
[2017 QCCA 181](#)

Appeal dismissed

March 30, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37504**      **Gestion Christian Patron Inc. et Christian Patron c. Banque Royale du Canada**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025366-154, 2017 QCCA 181, daté du 2 février 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Gestion de l'instance — Défaut de produire l'inscription pour enquête et audition dans le délai imparti — La décision des avocats de ne pas inscrire pour audition la cause constituait-elle une erreur ou une faute? — S'agit-il d'une erreur ou d'une faute pour laquelle les demandeurs sont responsables au même titre que leurs procureurs? — La requête pour permission d'en appeler rencontre-t-elle les critères énoncés à l'article 523 *Code de procédure civile*, LRQ C-25?

Les demandeurs déposent une requête pour être relevé de leur défaut de produire l'inscription pour enquête et audition dans le délai imparti. Ils allèguent une croyance erronée de leur procureur qu'une telle inscription n'était pas nécessaire à la suite de la réunion de leur dossier avec un dossier dans un autre district judiciaire.



Le 15 mai 2015  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Davis)

Requête pour être relevé du défaut d'inscrire rejetée

Le 2 février 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Vézina, Schragger et Mainville)  
[2017 QCCA 181](#)

Appel rejeté

Le 30 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37494**     **Melanie Ann Dale v. Cathy Sheila Frank - and between - Rachel Gladkowski v. Cathy Sheila Frank and John Alexander McKenzie - and between - Diane Lesak v. Cathy Sheila Frank and John Alexander McKenzie - and between - Patricia Pettit v. Cathy Sheila Frank and John Alexander McKenzie - and between - Lidija Poff v. Cathy Sheila Frank (Ont.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion to file a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C62265, C62266, C62267, C62268 and C62269, 2017 ONCA 32, dated January 17, 2017, is dismissed with costs.

Limitation of actions — Discoverability — Summary judgment — Actions in negligence for medical malpractice — In order for a claim to be discovered, does a plaintiff need to have knowledge that an act or omission causing injury is wrongful? — Does knowledge of the facts for one type of claim (i.e. negligence) automatically result in the knowledge that a proceeding would be appropriate for another type of claim (i.e. breach of fiduciary duty)? — *Limitation Act*, 2002, S.O. 2002, c. 24, Sch. B, s. 5.

The respondent, Dr. Cathy Sheila Frank, is an obstetrician and gynecologist practising at St. Thomas Elgin General Hospital. Between 2005 and 2007, she performed surgical procedures on the applicants. The respondent, Dr. John Alexander McKenzie, was assisting Dr. Frank in the operating room in some of these procedures. After the procedures, each applicant experienced a range of unexpected symptoms which required either unplanned corrective surgery or prolonged hospitalization. In November 2011, the law firm representing the applicants issued a press release indicating that Dr. Frank and related respondents were being sued for medical negligence and that a complaint had been filed with the College of Physicians and Surgeons. Although the applicants were not involved in the lawsuits referred to in the press release, they became aware of their potential claims through the media coverage. Between September 2012 and August 2013, they commenced their own actions against the respondents for negligence and breach of fiduciary duty. Consequently, the respondents brought a motion for summary judgment against each action as a result of the expiration of the limitation period as prescribed in the *Limitations Act, 2002*, S.O. c. 24, Sch. B, Section 5.

May 16, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gorman J.)  
[2016 ONSC 3211](#)

Summary judgments granted.  
Actions and crossclaims dismissed.

January 17, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy, MacPherson and Hourigan JJ.A)  
[2017 ONCA 32](#)

Appeals dismissed.

March 20, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37494**     **Melanie Ann Dale c. Cathy Sheila Frank - et entre - Rachel Gladkowski c. Cathy Sheila Frank et John Alexander McKenzie - et entre - Diane Lesak c. Cathy Sheila Frank et John Alexander McKenzie - et entre - Patricia Pettit c. Cathy Sheila Frank et John Alexander McKenzie - et entre - Lidija Poff c. Cathy Sheila Frank (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

**Coram :**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête pour déposer une demande d'autorisation d'appel unique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C62265, C62266, C62267, C62268 et C62269, 2017 ONCA 32, datés du 17 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Prescription — Possibilité de découvrir — Jugement sommaire — Actions en négligence pour faute médicale — Pour que les faits qui ont donné naissance à une réclamation puissent être découverts, faut-il que le demandeur sache qu'un acte ou une omission causant un préjudice est fautif? — La connaissance des faits donnant ouverture à un type de réclamation (c.-à-d. la négligence) fait-elle automatiquement en sorte que l'on sait qu'une instance serait appropriée pour un autre type de réclamation (c.-à-d. un manquement à l'obligation fiduciaire)? — *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, ann. B, art. 5.

L'intimée, la docteure Cathy Sheila Frank, est une obstétricienne et gynécologue qui exerce à l'hôpital général St. Thomas Elgin. Entre 2005 et 2007, elle a pratiqué des interventions chirurgicales sur les demanderesse. L'intimé, le docteur John Alexander McKenzie, assistait la docteure Frank dans la salle d'opération lors de certaines de ces interventions. Après les interventions, chaque demanderesse a éprouvé un éventail de symptômes imprévus qui ont nécessité soit une chirurgie correctrice non planifiée, soit une hospitalisation prolongée. En novembre 2011, le cabinet d'avocats qui représentait les demanderesse a publié un communiqué de presse indiquant que la docteure Frank et des intimés liés étaient poursuivis pour négligence médicale et qu'une plainte avait été déposée auprès de l'Ordre des médecins et chirurgiens. Même si les demanderesse n'étaient pas parties aux poursuites mentionnées dans le communiqué de presse, elles ont pris connaissance de leurs réclamations éventuelles par la couverture médiatique. Entre septembre 2012 et août 2013, elles ont intenté leurs propres actions contre les intimés pour négligence et manquement à l'obligation fiduciaire. Par conséquent, les intimés ont présenté une motion en jugement sommaire contre chaque action à la suite de l'expiration du délai de prescription prévu dans la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. ch. 24, ann. B, article 5.

16 mai 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gorman)  
[2016 ONSC 3211](#)

Jugement accordant des jugements sommaires.  
Rejet des actions et des demandes reconventionnelles.

17 janvier 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Strathy, MacPherson et Hourigan)  
[2017 ONCA 32](#)

Rejet des appels.

20 mars 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**37537 Kenneth F. Salomon and Sternthal Katznelson Montigny LLP v. Judith Matte-Thompson and 166376 Canada Inc.** (Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024602-146, 2017 QCCA 273, dated February 21, 2017, is granted with costs in the cause.

Law of professions – Professional liability – Lawyers – Duty to advise – Appeals – If a lawyer refers clients to, and expresses confidence in, a professional who later commits fraud, in what circumstances should the referring lawyer be held liable for the losses the client incurs as a result of the fraud? – Is the “*prisme déformant*” consistent with the standard of palpable and overriding error, and if so, what are the guidelines and limits of its application?

The Respondents, Ms. Judith Matte-Thompson and 166376 Canada Inc., invested millions of dollars with Mr. Thémistoklis Papadopoulos (“Papadopoulos”), a representative of Triglobal Capital Management Inc. The funds in which the Respondents invested – Focus and iVest – turned out to be a Ponzi scheme, Papadopoulos disappeared and the Respondents lost their investments. The Respondents sued Papadopoulos and his associate Mario Bright, as well as the Applicants, Kenneth Salomon, Ms. Thompson’s lawyer who referred her to Papadopoulos, and his law firm, Sternthal Katznelson Montigny LLP.

June 19, 2014  
Superior Court of Quebec  
(Dulude J.)  
No. 500-17-040927-082  
[2014 QCCS 3072](#)

Action against the Applicants dismissed.

February 21, 2017  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Kasirer, Vauclair and Parent JJ.A.)  
No. 500-09-024602-146  
[2017 QCCA 273](#)

Appeal allowed.

April 21, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37537**      **Kenneth F. Salomon et Sternthal Katznelson Montigny s.e.n.c.r.l. c. Judith Matte-Thompson et 166376 Canada inc.** (Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024602-146, 2017 QCCA 273, daté du 21 février 2017, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

Droit des professions – Responsabilité professionnelle – Avocats – Devoir de conseil – Appels – Si un avocat recommande à ses clients un professionnel en qui il dit avoir confiance, mais qui commet une fraude par la suite, dans quelles circonstances l'avocat doit-il être tenu responsable des pertes que le client subit à la suite de la fraude? – La notion de « prisme déformant » est-elle compatible avec la norme d'erreur manifeste et dominante et, dans l'affirmative, quelles sont les lignes directrices et limites de son application?

Les intimées, Mme Judith Matte-Thompson et 166376 Canada Inc., ont investi des millions de dollars chez M. Thémistoklis Papadopoulos (« M. Papadopoulos »), un représentant de Triglobal Capital Management Inc. Les fonds dans lesquels les intimées avaient investi – Focus et iVest – se sont révélés être une fraude à la Ponzi, M. Papadopoulos a disparu et les intimées ont perdu leurs placements. Les intimées ont poursuivi M. Papadopoulos et son associé Mario Bright, ainsi que les demandeurs, Kenneth Salomon, l'avocat de Mme Thompson qui lui a recommandé M. Papadopoulos, et son cabinet, Sternthal Katznelson Montigny LLP.

19 juin 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Dulude)  
N° 500-17-040927-082  
[2014 QCCS 3072](#)

Rejet de l'action contre les demandeurs.

21 février 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Kasirer, Vauclair et Parent)  
N° 500-09-024602-146  
[2017 QCCA 273](#)

Arrêt accueillant l'appel.

21 avril 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

2017.10.02

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

### Order

### Ordonnance

Joseph Peter Paul Groia

v. (37112)

Law Society of Upper Canada (Ont.)

**UPON APPLICATIONS** by the Director of Public Prosecution and the Attorney General for Saskatchewan to present oral argument at the hearing of the appeal with respect to the Notice of Constitutional Question filed by the appellant on March 3, 2017;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The Director of Public Prosecution and the Attorney General for Saskatchewan are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par la Directrice des poursuites pénales et le Procureur général de la Saskatchewan en vue de présenter à l'audition de l'appel une plaidoirie orale sur l'avis de question constitutionnelle qu'a déposé l'appelant le 3 mars 2017;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

### IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La Directrice des poursuites pénales et le Procureur général de la Saskatchewan pourront tous deux présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

---

2017.10.02

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

### Order

### Ordonnance

Centrale des syndicats du Québec et autres

c. (37002)

Procureure générale du Québec et autres (Qc)

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario to present oral argument at the hearing of the appeal with respect to the order of the Chief Justice stating constitutional questions dated February 20, 2017;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The Attorney General of Ontario is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le Procureur général de l'Ontario en vue de présenter à l'audition de l'appel une plaidoirie orale portant sur les questions constitutionnelles formulées par ordonnance de la Juge en Chef datée du 20 février 2017;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

Le Procureur général de l'Ontario pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

2017.10.03

Before / Devant : BROWN J. / LE JUGE BROWN

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Quebec  
 Attorney General of New Brunswick  
 Attorney General of British Columbia  
 Attorney General for Saskatchewan  
 Attorney General of Alberta  
 Nisga'a Nation; the Champagne and Aishihik First Nations  
 Kwanlin Dun First Nation  
 Little Salmon Carmacks First Nation  
 First Nation of Nacho Nyak Dun  
 Teslin Tlingit Council and the First Nations of the Maa-Nulth Treaty Society (jointly)  
 Assembly of First Nations  
 Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government;  
 Innu Nation  
 Manitoba Metis Federation Inc.  
 Advocates for the Rule of Law  
 Federation of Sovereign Indigenous Nations  
 Chief Matthew T. Peigan on behalf of himself and Pasqua First Nation

Tlicho Government; the United  
Chiefs and Councils of Mnídoo  
Mnísing  
Gitanyow Hereditary Chiefs

IN / DANS : Chief Steve Courtoreille on  
behalf of himself and the  
members of the Mikisew Cree  
First Nation

v. (37441)

Governor General in Council et  
al. (F.C.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Quebec; the Attorney General of New Brunswick; the Attorney General of British Columbia; the Attorney General for Saskatchewan; the Attorney General of Alberta; the Nisga'a Nation; the Champagne and Aishihik First Nations, Kwanlin Dun First Nation, Little Salmon Carmacks First Nation, First Nation of Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council and the First Nations of the Maa-Nulth Treaty Society (jointly); the Assembly of First Nations; the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government; the Innu Nation; the Manitoba Metis Federation Inc.; the Advocates for the Rule of Law; the Federation of Sovereign Indigenous Nations; Chief Matthew T. Peigan on behalf of himself and Pasqua First Nation; the Tlicho Government; the United Chiefs and Councils of Mnídoo Mnísing and the Gitanyow Hereditary Chiefs for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Attorney General of Quebec; the Attorney General of New Brunswick; the Attorney General of British Columbia; the Attorney General for Saskatchewan; the Attorney General of Alberta; the Champagne and Aishihik First Nations, Kwanlin Dun First Nation, Little Salmon Carmacks First Nation, First Nation of Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council and the First Nations of the Maa-Nulth Treaty Society (jointly); the Assembly of First Nations; the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government; the Manitoba Metis Federation Inc.; the Advocates for the Rule of Law; the Federation of Sovereign Indigenous Nations and the Gitanyow Hereditary Chiefs are granted and the said twelve (12) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before November 9, 2017.

The said twelve (12) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The motions for leave to intervene by the Nisga'a Nation; the Innu Nation; Chief Matthew T. Peigan on behalf of himself and Pasqua First Nation; the Tlicho Government and the United Chiefs and Councils of Mnídoo Mnísing are dismissed.

The appellant's request to serve and file a factum in reply to the intervener's factum is denied.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and the respondents any additional disbursements occasioned to them by their interventions.

---

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par la Procureure générale du Québec; le Procureur général du Nouveau-Brunswick; le Procureur général de la Colombie-Britannique; le Procureur général de la Saskatchewan; le Procureur général de l'Alberta; la Nisga'a Nation; la Champagne and Aishihik First Nations, Kwanlin Dun First Nation, Little Salmon Carmacks First Nation, First Nation of Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council and the First Nations of the Maa-Nulth Treaty Society (jointement); la Assembly of First Nations; le Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government; la Innu Nation; la Fédération Métisse du Manitoba; le Advocates for the Rule of Law; la Federation of Sovereign Indigenous Nations; Chief Matthew T. Peigan on behalf of himself and Pasqua First Nation; le Tlicho Government; le United Chiefs and Councils of Mnidoo Mnising et le Gitanyow Hereditary Chiefs pour permission d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes pour permission d'intervenir présentées par la Procureure générale du Québec; le Procureur général du Nouveau-Brunswick; le Procureur général de la Colombie-Britannique; le Procureur général de la Saskatchewan; le Procureur général de l'Alberta; la Champagne and Aishihik First Nations, Kwanlin Dun First Nation, Little Salmon Carmacks First Nation, First Nation of Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council and the First Nations of the Maa-Nulth Treaty Society (jointement); la Assembly of First Nations; le Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) / Cree Nation Government; la Fédération Métisse du Manitoba; le Advocates for the Rule of Law; la Federation of Sovereign Indigenous Nations et le Gitanyow Hereditary Chiefs sont accueillies et chacun de ces douze (12) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 9 novembre 2017.

Chacun de ces douze (12) intervenants auront le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les requêtes pour permission d'intervenir présentées par la Nisga'a Nation; la Innu Nation; Chief Matthew T. Peigan on behalf of himself and Pasqua First Nation; le Tlicho Government et les United Chiefs and Councils of Mnidoo Mnising sont rejetés.

La demande présentée par l'appelant pour signifier et déposer un mémoire en réplique de les mémoires en intervention est rejetée.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.



**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

02.10.2017

**A.G.W.**

**v. (37795)**

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta  
(Alta.)**

(As of right)

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

02.10.2017

**Deloitte & Touche et al.**

**v. (37434)**

**Canadian Imperial Bank of Commerce et al.  
(Ont.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

---

11.10.2017

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté and Rowe JJ.

**Richard Alan Suter**

v. [\(37247\)](#)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Crim.) (By Leave)**

Dino Bottos, Will Van Engen, Fady Mansour and Peter Sankoff for the appellant.

Joanne Dartana and David A. Labrenz, Q.C. for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law – Sentencing – Refusal to provide breath sample following a collision causing death – In what circumstances can a mistake of law operate so as to mitigate a person’s sentence? – What constitutes a relevant aggravating or mitigating circumstance? – Can the policy objectives of Parliament trump the fundamental principle of proportionality in sentencing? – Whether the Court of Appeal erred in raising without adequate notice to the parties new grounds of appeal favouring the Crown – Whether the Court of Appeal erred in finding facts which have no bases in the record – Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 255(3.2).

**Nature de la cause :**

Droit criminel – Détermination de la peine – Refus de fournir un échantillon d’haleine à la suite d’une collision causant la mort – Dans quelles circonstances une erreur de droit peut-elle avoir pour effet d’alléger la peine de quelqu’un? – Que constitue une circonstance aggravante ou atténuante pertinente? – Les objectifs de politique du législateur peuvent-ils supplanter le principe fondamental de la proportionnalité dans la détermination de la peine? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de soulever, sans aviser adéquatement les parties, de nouveaux motifs d’appel favorisant le ministère public? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de tirer des conclusions de fait qui n’étaient nullement appuyées par la preuve au dossier? – Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 255(3.2).

---

12.10.2017

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

**Jeffrey G. Ewert**

v. [\(37233\)](#)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada (the Commissioner of the Correctional Service of Canada, the Warden of Kent Institution and the Warden of Mission Institution) (F.C.) (Civil) (By Leave)**

Jason B. Gratl and Eric Purtzki for the appellant.

Emily Hill and Jessica Wolfe for the intervener Aboriginal Legal Services.

Fiona Keith and Sasha Hart for the intervener Canadian Human Rights Commission.

Avnish Nanda for the interveners West Coast Prison Justice Society, et al.

Mercedes Perez and Karen A. Steward for the intervener Mental Health Legal Committee.

Paul Champ and Christine Johnson for the interveners  
British Columbia Civil Liberties Association, et al.

Anita Szigeti, Jill R. Presser, Andrew Menchynski and  
Breana Vandebek for the intervener Criminal  
Lawyers' Association (Ontario).

Pam MacEachern and K.R. Virginia Lomax for the  
interveners Native Women's Association of Canada, et  
al.

Anne Turley and Banafsheh Sokhansanj for the  
respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Charter — Criminal law — Parole — Rights of prisoners — Applicant is Aboriginal federal inmate who brought action alleging psychological assessment tools related to recidivism and psychopathy are unreliable when administered to Aboriginal inmates, giving rise to statutory and ss. 7 and 15 Charter breaches — Federal Court judge found that use of assessment tools in respect of Aboriginal inmates was contrary to ss. 4(g) and 24(1) of Corrections and Conditional Release Act and gave rise to unjustifiable breach of s. 7 of Charter due to impact on institutional liberty decisions — Judge issued interim order enjoining Correctional Service of Canada from using assessment tools in respect of applicant — Federal Court of Appeal allowed appeal by Correctional Service of Canada — Whether ss. 4(g) and 24(1) of Corrections and Conditional Release Act require Correctional Service of Canada to establish reliability of assessment tools for Aboriginal inmates — Whether applicant's s. 7 Charter right breached — Whether findings of fact sufficient to adjudicate applicant's claim that CSC's reliance on assessment tools breaches right to equal treatment under s. 15 of Charter — Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, ss. 4(g) and 24(1).

**Nature de la cause :**

Charte — Droit criminel — Libération conditionnelle — Droits des détenus — Le demandeur est un détenu autochtone sous responsabilité fédérale qui a intenté une action dans laquelle il allègue que les instruments d'évaluation psychologique liés à la récidive et à la psychopathie ne sont pas fiables lorsqu'ils sont administrés à des détenus autochtones, donnant lieu à des violations de la loi et des art. 7 et 15 de la Charte — Le juge de la Cour fédérale a conclu que l'utilisation d'instruments d'évaluation à l'endroit de détenus autochtones était contraire à l'al. 4g) et au par. 24(1) de la Loi sur le service correctionnel et la mise en liberté sous condition et qu'il donnait lieu à une violation injustifiable de l'art. 7 de la Charte en raison de son impact sur les décisions en matière de liberté prises par l'établissement — Le juge a rendu une ordonnance provisoire interdisant au Service correctionnel du Canada d'utiliser des instruments d'évaluation à l'endroit du demandeur — La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du Service correctionnel du Canada — L'al. 4g) et le par. 24(1) de la Loi sur le service correctionnel et la mise en liberté sous condition obligent-ils le Service correctionnel du Canada à établir la fiabilité des instruments d'évaluation relativement aux détenus autochtones? — Y a-t-il eu atteinte au droit que l'art. 7 de la Charte garantit au demandeur? — Les conclusions de fait sont-elles suffisantes pour statuer sur l'allégation du demandeur selon laquelle le fait que le Service correctionnel du Canada se soit appuyé sur des instruments d'évaluation porte atteinte au droit à un traitement égal garanti par l'art. 15 de la Charte? — Loi sur le service correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, al. 4g) et par. 24(1).

13.10.2017

Coram: Moldaver, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

**Michael Shawn Bourgeois**

v. (37461)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Crim.) (As of  
Right)**

**DISMISSED / REJETÉ**

**JUDGMENT:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1501-0136-A, 2017 ABCA 32, dated January 30, 2017, was heard on October 13, 2017, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

MOLDAVER J. — This appeal comes to us as of right from the Court of Appeal of Alberta. A majority of the court concluded that there was no basis for overturning the appellant's conviction for sexual assault. Justice Berger, dissenting, held that the verdict was unreasonable pursuant to s. 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. We are not persuaded that the trial judge reached his decision by an illogical or irrational reasoning process; nor are we persuaded that his verdict was unreasonable within the meaning of s. 686(1)(a)(i). As a result, we would dismiss the appeal.

Jennifer Ruttan and Michael Bates for the appellant.

Brian Graff for the respondent.

**JUGEMENT:**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1501-0136-A, 2017 ABCA 32, daté du 30 janvier 2017, a été entendu le 13 octobre 2017 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LE JUGE MOLDAVER — Le présent appel de plein droit vise un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta dans lequel celle-ci a jugé, à la majorité, qu'aucune raison ne justifiait d'infirmer la déclaration de culpabilité pour agression sexuelle prononcée contre l'appelant. Dissident, le juge Berger a conclu qu'il s'agissait d'un verdict déraisonnable visé au sous-al. 686(1)a(i) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46. Nous ne sommes pas convaincus que la décision du juge du procès découle d'un raisonnement illogique ou irrationnel; nous ne sommes pas non plus convaincus qu'elle constituait un verdict déraisonnable visé au sous-al. 686(1)a(i). En conséquence, nous sommes d'avis de rejeter le pourvoi.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**OCTOBER 13, 2017 / LE 13 OCTOBRE 2017**

**34800**            **Ville de Montréal c. Nousla Dorval, Nouslaine Dorval et Jolène Bien-Aimée (Qc)**  
**2017 SCC 48 / 2017 CSC 48**

Coram:            La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Côté et Brown

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024765-141, 2015 QCCA 1607, daté du 5 octobre 2015, entendu le 23 février 2017, est rejeté avec dépens. Les juges Côté et Brown sont dissidents.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024765-141, 2015 QCCA 1607, dated October 5, 2015, heard on February 23, 2017, is dismissed with costs. Côté and Brown JJ. dissent.

---

---

*Ville de Montréal c. Nousla Dorval et autres (Qc)* ([36752](#))

**Indexed as: Montréal (City) v. Dorval / Répertoire : Montréal (Ville) c. Dorval**

**Neutral citation: 2017 SCC 48 / Référence neutre : 2017 CSC 48**

Hearing: February 23, 2017 / Judgment: October 13, 2017

Audition : Le 23 février 2017 / Jugement : Le 13 octobre 2017

---

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

*Prescription — Civil liability — Municipalities — Bodily injury — Indirect victim — Victim murdered by her former spouse after having reported death threats she had received from him to police of municipality — Members of victim’s family bringing action in damages on their own behalf against municipality for negligence because of failure of its police to act — Whether family members’ action is “based on obligation to make reparation for bodily injury caused to another” within meaning of art. 2930 of Civil Code of Québec — Whether members of victim’s family may avail themselves of three-year general law prescriptive period provided for in Code — Civil Code of Québec, arts. 2925, 2930.*

*Municipal law — Civil liability — Prescription — Bodily injury — Indirect victim — Victim murdered by her former spouse after having reported death threats she had received from him to police of municipality — Members of victim’s family bringing action in damages on their own behalf against municipality for negligence because of failure of its police to act — Motion to dismiss arguing that action was prescribed on ground that family members had not suffered “bodily injury” within meaning of art. 2930 of Civil Code of Québec — Whether three-year general law prescriptive period provided for in Code prevails over six-month period provided for in Cities and Towns Act — Civil Code of Québec, arts. 2925, 2930 — Cities and Towns Act, CQLR, c. C-19, s. 586.*

In October 2010, D was murdered by her former spouse. In October 2013, members of D’s immediate family sued the City of Montréal in its capacity as principal of the police officers whose negligence had allegedly contributed to D’s death in that they had failed to take appropriate action to adequately ensure her safety. The family members sought damages personally for moral and material injuries (*solatium doloris*, funeral expenses and loss of emotional support). The City countered their action with a motion to dismiss, arguing that the action was prescribed under s. 586 of the *Cities and Towns Act*, which provides that every action against a municipality is prescribed by six months from the day on which the cause of action accrued.

The trial judge concluded that the family members’ action was prescribed under s. 586 of the *Cities and Towns Act* because they had not themselves suffered any interference with their physical integrity, that is, any “bodily injury”. They therefore could not avail themselves of art. 2930 of the *Civil Code of Québec* (“C.C.Q.”), under which the three-year general law prescriptive period would apply. The Court of Appeal held that the action was not prescribed. In the words of art. 2930 C.C.Q., the family members’ action was indeed “based on the obligation to make reparation for bodily injury caused to another”.

*Held* (Côté and Brown JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

*Per* McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, **Wagner** and Gascon JJ.: The action is not prescribed. For the purposes of the application and interpretation of art. 2930 C.C.Q., any civil liability action instituted to claim reparation for the direct and immediate consequences of interference with a person’s physical integrity must be based on the obligation to make reparation for bodily injury caused to another. The words “where an action is based on the obligation to make reparation for bodily injury caused to another” in art. 2930 C.C.Q. require that the court characterize the basis for the action in order to determine whether that article applies to a particular case. The basis for the action corresponds here to the wrongful act that gave rise to interference with the victim’s physical integrity. This interpretation has neither as its purpose nor as its effect to turn a moral or material injury into a bodily injury. When the term “bodily injury” is used in the Code, it necessarily refers to interference with a person’s physical integrity. However, wrongful interference, whether bodily, material or moral in nature, remains the basis for the civil liability action. For the purposes of art. 2930, it is the nature of the initial interference rather than the head of damages being

---

claimed that results in the injury being characterized as “bodily injury” and that constitutes the source or basis of the action. Any victim of wrongful interference with his or her physical integrity and any other victim who also suffers immediate and direct consequences of that interference will be able to claim damages for their pecuniary or non-pecuniary losses under heads alleged in an action based on that same wrongful interference.

This interpretation of the words of art. 2930 C.C.Q. is consistent with the legislature’s intention. Article 2930 is one of a set of legislative provisions that were enacted to better protect the integrity of the person and to ensure full compensation for those whose personal integrity has been interfered with. It is the right to physical integrity that corresponds to the interest the legislature is seeking to protect, which necessarily encompasses the right to reparation for all immediate and direct consequences that flow from such interference with physical integrity. The result of this is that all victims who suffer direct and immediate consequences of the same wrongful interference must have the same period of extinctive prescription to institute their actions. This large and liberal interpretation of art. 2930 is thus a solution that is both consistent and fair, one that can facilitate access to justice for victims.

In this case, the family members’ civil liability action is based on D’s death, which allegedly resulted from the wrongful act of the City of Montréal, namely the inaction of its police officers. It is thus claimed that the City has an obligation to make reparation for the interference with physical integrity it allegedly caused to D, as well as for all pecuniary and non-pecuniary consequences suffered by the family members that are a direct and immediate result of that interference. The three-year prescriptive period applies to the family members’ action, which was therefore not prescribed at the time it was filed.

*Per Côté and Brown JJ.* (dissenting): The action is prescribed. The members of D’s family may not avail themselves of the three-year prescriptive period under art. 2930 C.C.Q., given that they have not themselves suffered bodily injury as a result of D’s death. This conclusion is based on decisions in which the Court clearly held that although the concept of bodily injury is flexible, an action based on bodily injury must arise out of interference with the physical integrity of the person claiming compensation.

Nor is it possible for the family members to avail themselves of the exception provided for in art. 2930 C.C.Q. on the basis that the source of their action is D’s bodily injury. The injury must be characterized in terms of its consequences, not its source. The contrary position has the effect of conflating two distinct elements that are necessary for any right of action to exist in civil liability, namely fault and injury. It also leads to an artificial characterization of bodily injury that would introduce confusion into Quebec civil law. An injury that is not bodily injury cannot be transformed into bodily injury in this way simply on the basis that it has been occasioned by an initial bodily injury. In this case, the action is based on the obligation to make reparation for moral and material injuries the family members allege they have suffered, and not on the obligation to make reparation for bodily injury suffered by a third party. The words of art. 2930 C.C.Q. are clear: the article applies only “where an action is based on the obligation to make reparation for bodily injury”. The obligation to make reparation concerns bodily injury suffered by the plaintiff, and not any other types of injury that third parties may have suffered as a result of the same fault. Although the legislature did intend to protect the right to physical integrity, nothing in the words of art. 2930 supports the suggestion that it encompasses the right to reparation for all consequences that flow from such interference with physical integrity.

If the legislature had intended to protect victims of moral or material injury in the same way as victims of bodily injury, it would have expressly extended the scope of art. 2930 C.C.Q. as it did in other provisions of the Code. The clear language of art. 2930 cannot be disregarded. Consistency of provisions respecting prescriptive periods is the prerogative of the legislature and should not be subject to general policy preferences of the courts.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Vézina, Savard and Schragar JJ.A.), 2015 QCCA 1607, [2015] AZ-51220061, [2015] J.Q. n° 9782 (QL), 2015 CarswellQue 9409 (WL Can.), setting aside a decision of Nantel J., 2014 QCCS 4590, [2014] AZ-51112017, [2014] J.Q. n° 10528 (QL), 2014 CarswellQue 10054 (WL Can.). Appeal dismissed, Côté and Brown JJ. dissenting.

*Pierre Yves Boisvert*, for the appellant.

*Ronald Silverson, François Joubert and Andrée-Ann Robert*, for the respondents.



---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

*Prescription — Responsabilité civile — Municipalités — Préjudice corporel — Victime par ricochet — Victime assassinée par son ex-conjoint après avoir rapporté les menaces de mort proférées par ce dernier à son endroit aux services de police de la municipalité — Action en dommages-intérêts entreprise par des parents de la victime en leurs noms personnels pour négligence contre la municipalité en raison de l'inaction de ses services de police — L'action des parents est-elle « fondée sur l'obligation de réparer le préjudice corporel causé à autrui » au sens de l'art. 2930 du Code civil du Québec? — Les parents de la victime peuvent-ils se prévaloir de la prescription de droit commun de trois ans prévue au Code? — Code civil du Québec, art. 2925, 2930.*

*Droit municipal — Responsabilité civile — Prescription — Préjudice corporel — Victime par ricochet — Victime assassinée par son ex-conjoint après avoir rapporté les menaces de mort proférées par ce dernier à son endroit aux services de police de la municipalité — Action en dommages-intérêts entreprise par des parents de la victime en leurs noms personnels pour négligence contre la municipalité en raison de l'inaction de ses services de police — Requête en irrecevabilité opposant la prescription du recours au motif que les parents n'ont pas subi de « préjudice corporel » au sens de l'art. 2930 du Code civil du Québec — La prescription de droit commun de trois ans prévue au Code a-t-elle préséance sur celle de six mois prévue à la Loi sur les cités et villes? — Code civil du Québec, art. 2925, 2930 — Loi sur les cités et villes, RLRQ, c. C-19, art. 586.*

En octobre 2010, D est assassinée par son ex-conjoint. En octobre 2013, des proches parents de D ont entrepris une poursuite contre la Ville de Montréal en sa qualité de commettante des policiers qui auraient contribué par leur négligence au décès de D en ayant omis de faire le suivi approprié et d'assurer adéquatement sa sécurité. Ils réclament des dommages-intérêts personnellement pour préjudices moral et matériel (*solatium doloris*, frais funéraires et perte de soutien affectif). La Ville leur oppose dans une requête en irrecevabilité la prescription de leur recours suivant l'art. 586 de la *Loi sur les cités et villes*, qui prévoit que tout recours entrepris contre une municipalité se prescrit par six mois à compter du jour où le droit d'action a pris naissance.

La première juge conclut que le recours des parents est prescrit suivant l'art. 586 de la *Loi sur les cités et villes* puisqu'ils n'ont pas eux-mêmes subi d'atteinte à leur intégrité physique, soit un « préjudice corporel ». Ils ne peuvent donc pas se prévaloir de l'art. 2930 du *Code civil du Québec* (« C.c.Q. ») qui renvoie à la prescription de droit commun de trois ans. La Cour d'appel conclut que l'action n'est pas prescrite. Suivant le libellé de l'art. 2930 C.c.Q., l'action des parents est bel et bien « fondée sur l'obligation de réparer le préjudice corporel causé à autrui ».

*Arrêt* (les juges Côté et Brown sont dissidents) : Le pourvoi est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, **Wagner** et Gascon : L'action n'est pas prescrite. Aux fins d'application et d'interprétation de l'art. 2930 C.c.Q., toute action en responsabilité civile intentée afin de réclamer une réparation pour les conséquences directes et immédiates d'une atteinte à l'intégrité physique d'une personne est fondée sur l'obligation de réparer le préjudice corporel causé à autrui. En effet, l'énoncé « lorsque l'action est fondée sur l'obligation de réparer le préjudice corporel causé à autrui » contenu à l'art. 2930 C.c.Q. requiert du tribunal qu'il qualifie le fondement de l'action intentée pour décider de l'application de cette disposition à un cas d'espèce. Le fondement de l'action correspond alors à l'acte fautif générateur de l'atteinte à l'intégrité physique de la victime. Cette interprétation n'a ni pour objet ni pour effet de faire d'un préjudice moral ou matériel un préjudice corporel. Lorsque le terme « préjudice corporel » est employé dans le Code, il fait nécessairement référence à une atteinte à l'intégrité physique d'une personne. Toutefois, l'atteinte fautive, qu'elle soit de nature corporelle, matérielle ou morale, demeure le fondement du recours en responsabilité civile. Pour l'application de l'art. 2930, c'est la nature de l'atteinte initiale plutôt que le chef de dommages-intérêts réclamé qui qualifie de corporel le préjudice et qui constitue la source ou le fondement de l'action. Toute victime d'une atteinte fautive à son intégrité physique et toute autre victime qui subit également des conséquences immédiates et directes de cette atteinte, pourront réclamer leurs pertes pécuniaires ou non pécuniaires en fonction des chefs de dommages-intérêts allégués dans une action fondée sur la même atteinte fautive.

Cette interprétation du libellé de l'art. 2930 C.c.Q. est conforme à l'intention du législateur. L'article 2930 fait partie d'un ensemble de dispositions législatives adoptées afin de mieux protéger l'intégrité de la personne et d'assurer

---

la pleine indemnisation des victimes d'atteinte à cette intégrité. C'est le droit à l'intégrité physique qui correspond à l'intérêt que le législateur veut protéger, lequel englobe nécessairement le droit à la réparation pour toutes les conséquences immédiates et directes qui découlent de cette atteinte à l'intégrité physique. Ainsi, il en résulte que toutes les victimes qui subissent les conséquences directes et immédiates d'une même atteinte fautive doivent bénéficier du même délai de prescription extinctive pour entreprendre leur recours. Cette interprétation large et libérale de l'art. 2930 constitue donc une solution à la fois cohérente, équitable et juste, de nature à faciliter l'accès à la justice des victimes.

En l'espèce, le fondement de l'action en responsabilité civile des parents est le décès de D, lequel résulterait de l'acte fautif de la Ville de Montréal à savoir, l'inaction de ses policiers. La Ville aurait donc l'obligation de réparer l'atteinte à l'intégrité physique qu'elle aurait causée à D, ainsi que les conséquences pécuniaires et non pécuniaires subies par les parents qui en sont la suite immédiate et directe. L'action des parents bénéficie du délai de prescription de trois ans et n'était donc pas prescrite au moment de son dépôt.

*Les juges Côté et Brown (dissidents) :* Le recours est prescrit. Les proches parents de D ne peuvent se prévaloir du délai de prescription de trois ans auquel fait référence l'art. 2930 C.c.Q. puisqu'ils n'ont pas eux-mêmes subi de préjudice corporel à la suite du décès de D. Cette conclusion est fondée sur la jurisprudence antérieure de la Cour qui a clairement déterminé que malgré la souplesse de la notion de préjudice corporel, l'action qui se fonde sur un tel préjudice doit découler d'une atteinte à l'intégrité physique de la personne qui réclame une compensation.

Les parents ne peuvent non plus bénéficier de l'exception prévue à l'art. 2930 C.c.Q. au motif que la source de leur action serait le préjudice corporel de D. En effet, il y a lieu de qualifier le préjudice selon les conséquences, et non selon la source. La position contraire a pour effet de confondre deux éléments distincts et nécessaires à l'existence de tout droit d'action en responsabilité civile, soit la faute et le préjudice. Elle mène également à une qualification artificielle du préjudice corporel qui serait source de confusion en droit civil québécois. On ne peut ainsi transformer en préjudice corporel un préjudice qui n'en est pas un simplement parce qu'il découle d'un préjudice corporel initial. En l'espèce, l'action est fondée sur l'obligation de réparer les préjudices moral et matériel que les parents allèguent avoir subis, et non sur l'obligation de réparer le préjudice corporel subi par une tierce personne. Le texte de l'art. 2930 C.c.Q. est clair : la disposition ne s'applique que « lorsque l'action est fondée sur l'obligation de réparer le préjudice corporel ». L'obligation de réparer vise le préjudice corporel subi par le demandeur, et non pas tous les autres types de préjudice que de tierces personnes pourraient avoir subis des suites de la commission d'une même faute. Bien que le législateur ait voulu protéger le droit à l'intégrité physique, rien dans le texte de l'art. 2930 ne permet d'appuyer la suggestion à l'effet qu'il englobe le droit à la réparation pour toutes les conséquences qui découlent de cette atteinte à l'intégrité physique.

Si le législateur avait voulu protéger la victime d'un préjudice moral ou matériel de la même manière que la victime d'un préjudice corporel, il aurait expressément étendu la portée de l'art. 2930 C.c.Q. comme il le fait dans d'autres dispositions du Code. On ne peut ignorer le libellé clair de l'art. 2930. La cohérence des dispositions en matière de délais de prescription relève de la prérogative du législateur et ne devrait pas être soumise aux préférences de politique générale des tribunaux judiciaires.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Vézina, Savard et Schrager), 2015 QCCA 1607, [2015] AZ-51220061, [2015] J.Q. n° 9782 (QL), 2015 CarswellQue 9409 (WL Can.), qui a annulé une décision de la juge Nantel, 2014 QCCS 4590, [2014] AZ-51112017, [2014] J.Q. n° 10528 (QL), 2014 CarswellQue 10054 (WL Can.). Pourvoi rejeté, les juges Côté et Brown sont dissidents.

*Pierre Yves Boisvert*, pour l'appelante.

*Ronald Silverson, François Joubert et Andrée-Ann Robert*, pour les intimés.

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2017 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	H 25	H 26	27	28	29	30

**- 2018 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			




FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	H 30	31

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
 Séances de la Cour :  **88 sitting days / journées séances de la cour**  
 Holidays:  **2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**  
 Jours fériés : 